

Tercera Llengua Estrangera I (Alemany)

Codi: 103720

Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2502904 Direcció Hotelera	OT	4	0

Professor/a de contacte

Nom: Robert Fritsche

Correu electrònic: Robert.Fritsche@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: alemany (ger)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

Equip docent

Ute Prause

Eva Maria Auracher

Prerequisits

No hi ha prerequisits.

Objectius

Objectius de coneixement

L'estudiant adquireix un seguit de coneixements lingüístics reflectits en el punt "continguts" d'aquest document. A més, desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'escrita, de manera que al final d'aquest primer curs ha de ser capaç de:

1. Reconèixer els signes ortogràfics propis de l'alemany i relacionar-los amb els fonemes.
2. Reconèixer les lletres que es pronuncien i les que no es pronuncien.
3. Distingir els fonemes de l'alemany.
4. Comprendre missatges orals breus emesos a través de mitjans de comunicació, per telèfon, en llocs públics.
5. Comunicar-se en situacions senzilles relacionades amb la vida quotidiana.
6. Comprendre anuncis, notícies i informacions periodístiques breus i extreure informació d'un text escrit adreçat a un públic general (avisos, cartells, prospectes, notes, etc.).
7. Redactar textos breus i senzills en alemany (postals, notes, textos personals, etc.).
8. Omplir formularis i impresos en què es demani informació personal.

Objectius d'habilitats

Al final del curs, l'estudiant ha d'haver aconseguit el següent:

1. Començar a desenvolupar un grau de precisió (en gramàtica, pronunciació, ús del lèxic, registre, etc.) i fluïdesa (velocitat en la producció, habilitat per expressar idees i desenvolupar el discurs), tant en l'expressió escrita com en l'oral, equivalent a 2/3 parts del nivell A1 del Marc europeu comú de referència.

2. Aprendre estratègies i habilitats per comprendre textos escrits i orals reals senzills.
3. Aprendre estratègies per continuar aprenent de manera autònoma fora de l'aula.
 - a. Desenvolupar la capacitat per funcionar lingüísticament de manera eficient en l'àmbit de les situacions quotidianes.
 - b. Aprendre a utilitzar material de consulta necessari per a l'aprenentatge de llengües: diccionaris, gramàtiques, llibres de text o d'exercicis, etc.

Competències

- Comunicar-se oralment i per escrit en una primera, una segona i a una tercera llengües estrangeres en els àmbits de l'hoteleria i de la restauració, així com en diferents entorns relacionats amb els àmbits esmentats.
- Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
- Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
- Gestionar i organitzar el temps.
- Manejar tècniques de comunicació interna, externa i corporativa en les empreses d'hoteleria i de restauració.
- Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
- Treballar en equip.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar les particularitats idiomàtiques de nivell mitjà-alt al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
2. Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
3. Elaborar discursos apropiats per a diferents funcions, contextos, mitjans, activitats i situacions del seu àmbit laboral.
4. Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
5. Gestionar i organitzar el temps.
6. Identificar lèxics i formes gramaticals d'aplicació al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
7. Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
8. Treballar en equip.
9. Utilitzar els recursos sobre turisme disponibles a través d'Internet en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.

Continguts

Per la mateixa naturalesa del procés d'aprenentatge d'una llengua, en el qual totes les destreses i les habilitats estan contínuament relacionades, els continguts enumerats a continuació es treballen de manera connectada. Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

Funcions lingüístiques

Les activitats comunicatives enumerades tot seguit tenen funcions lingüístiques de caràcter general i també específiques dins el camp del turisme.

a) *Funció socialitzadora*

- Establir contacte amb una persona: saludar i respondre a una salutació, donar la benvinguda.
- Acomiadar-se.

- Presentar-se i presentar una altra persona.
- Demanar disculpes.
- Donar les gràcies.

b) Funció informativa

- Identificar-se i identificar una altra persona. Demanar i donar informació personal (nom, edat, professió, domicili, lloc de naixement, nacionalitat, estat civil, situació familiar, costums, gustos, vacances).
- Demanar i donar informació sobre llocs (situació, característiques, etc.).
- Demanar i donar informació temporal: hora, horaris, dates, durada d'una activitat.
- Demanar i donar informació sobre un fet present.

c) Funció expressiva (sentiments i estats d'ànim)

- Expressar satisfacció o insatisfacció.
- Expressar preferència.
- Expressar un desig.

d) Funció inductiva

- Fer preguntes i expressar la voluntat o el desig de fer alguna cosa.
- Manifestar la possibilitat o la impossibilitat de fer alguna cosa.
- Proposar una activitat.

e) Funció metalingüística

- Preguntar i dir com es diu alguna cosa o com es pronuncia alguna paraula en alemany.
- Preguntar i dir com es lletreja una paraula i quins signes gràfics requereix una determinada expressió escrita (accent, apòstrof, coma, punt, guionet, etc.).
- Demanar el significat d'una paraula o d'una expressió.

Continguts gramaticals

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

L'oració

- Components de l'oració.
- Tipus d'oració: enunciativa, interrogativa, exclamativa, afirmativa i negativa.
- Ordre dels components de l'oració senzilla (= no subordinada).
- Oracions coordinades.

Determinants

- Articles determinats: *der, das, die*.
- Articles indeterminats: *ein, eine, einen*.

- Articles negatius: *keine, kein, keinen*.
- Possessius: *mein, meine; dein; sein...*
- Declinació dels determinants: nominatiu, acusatiu.
- Numerals cardinals.

Pronoms

- Personals: *er, sie, es, wir, ihr, sie*.
- Indefinites: *einer, eine, eins; jeder, jede, jedes*.
- Demonstratius: *der, das, die; dieser, diese, dieses*.
- Interrogatius: *welcher, welche, welches; wer, was, wann, wo, woher, wohin, wie*.

Noms

- Flexió de gènere i nombre.
- Declinació del nom: nominatiu, acusatiu.
- Formació de noms compostos (nom + nom): *die Hausfrau, das Weinglas*.

Adjectius

- Com a complement predicatiu.

Verbs

- Conjugació dels verbs en present, imperatiu (formal: *Sie*) i passat (dels verbs *haben* i *sein*).
- Verbs amb prefix separable: *einkaufen, aufstehen, anfangen...*
- Verbs amb prefix no separable: *beginnen, erzählen, verkaufen...*
- Verbs modals: *können, wollen, müssen, möchten*.

Adverbis

- De quantitat: *viel, wenig...*
- De manera: *gern, sehr, viel, gut...*
- De temps: *heute, bald, später...*
- De lloc: *hier, dort...*
- D'afirmació o de negació: *auch, nicht, nie*.

Preposicions

- Que introdueixen significat local: *in, aus, nach*.
- Que introdueixen significat temporal: *an, um, von... bis, ab*.
- Preposicions amb significat modal: *als*.
- Altres preposicions: *Wechselpräpositionen in, an, auf, neben... unter*.

- Casos que regeixen les preposicions: datiu, acusatiu.

Connectors

- *und, oder, aber, denn, sondern.*

Continguts lèxics

Els continguts lèxics s'emmarquen, bàsicament, dins els camps següents: compres (comerços i transaccions), menjars i begudes, temps meteorològic, oci i esports, activitats quotidianes i de lleure, allotjament i descripció de llocs i persones.

Continguts fonètics i prosòdics

L'alumnat ha de reconèixer i utilitzar adequadament els elements prosòdics (entonació, ritme, etc.) de la llengua. L'estudiant també ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els sons i les grafies bàsics de l'alemany, en relació amb els continguts enumerats a continuació:

Vocals llargues i curtes:

1. Discriminació entre *o/ö, u/ü, a/ä, ä/e*.
2. Diftongs: *ei, ai, ay, eu, äu, au*.
3. Vocals no accentuades.
4. La vocal *e* (discriminació).
5. Nasals *ng, nk*.
6. La consonant *r*.

Metodologia

A los cursos de alemán se intenta que el alumnado utilice el idioma activamente durante la clase y las prácticas que hace fuera del aula para llevar a cabo tareas de comunicación que se parezcan a aquello que hacemos en la vida real, en una variedad de situaciones y contextos diferentes. El profesorado motiva al estudiante para que utilice el idioma activamente, con el fin de aprender; así, diseña y promueve actividades para que el alumnado participe en clase y sea el protagonista de su aprendizaje.

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes tienen que poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo. De otra manera, el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje, más que no en presentaciones teóricas del profesorado.

(1) Las actividades dirigidas incluyen la resolución de problemas, ejercicios, expresiones escritas y casos prácticos.

(2) Las tutorías en línea comprenden no sólo las consultas entre profesorado y alumnado por correo electrónico, sino también la consulta obligatoria de los documentos de evaluación que el profesorado va colgando en un entorno virtual a lo largo del semestre.

(3) El trabajo autónomo corresponde a las horas necesarias para adquirir los conocimientos teóricos de la asignatura (teoría) y a las horas asignadas al trabajo práctico (actividades dirigidas) relacionado con la resolución de problemas, ejercicios y casos prácticos o la elaboración de trabajos (búsqueda de información, redacción, presentación en público).

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			

No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Presencial	56,5	2,26	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Tipus: Supervisades			
En línia	5	0,2	7
Tutories presencials	3	0,12	7
Tipus: Autònomes			
Activitats	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Teoria	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9

Avaluació

Convocatoria de evaluación continua

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

Actividades de evaluación continua

Redacciones

Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir reredacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante), si así lo desea.

Dossier

El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

Fichas de lectura

Actividades de transformación

Minipuebas

Fichas de autoevaluación

Búsqueda de información

Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipuebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Actividades orales

A lo largo del curso, se hace como mínimo una actividad oral y como máximo dos. Esta actividad puede ser individual o en grupo, presencial o grabada. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas parciales

A mediados de curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que pueden ser una prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas tienen que tener un formato parecido a las pruebas del examen final.

Actitud y participación

Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua

Evalúa la expresión escrita y oral. La prueba final de evaluación continua se realiza el mismo día y hora que el examen final.

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 % (actividades y prueba final).

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora las dos destrezas productivas (expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50 % en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60 % para superar el examen y, por lo tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continuada tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consistirá en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinandos que no pueden asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha a su profesor o profesora, aportando la documentación necesaria y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de 7 días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 %.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Actitud i participació	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Activitats d'expressió escrita	15%	1,5	0,06	1, 3, 4, 5, 6, 9
Activitats d'expressió oral	5%	0,5	0,02	1, 3, 4, 5, 6, 8, 9
Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Prova final	40%	1,5	0,06	1, 3, 4, 5, 6, 9
Proves parcials	10%	1	0,04	1, 3, 4, 5, 6, 9

Bibliografia

Gramáticas

Nivel A1 - B1

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática básica de la lengua alemana - con ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Nivel A1 - C2

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Gramática A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Ejercicios A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Andreu Castell: Gramática Lengua Alemana - explicaciones - Editorial Idiomas - Hueber

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática Lengua Alemana - ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Diccionarios

Langenscheidt: Diccionario Moderno Alemán Spanisch-Deutsch/Deutsch-Spanisch - Langenscheidt

Langenscheidts Universalwörterbuch: Katalanisch: Katalanisch-Deutsch / Deutsch-Katalanisch - Langenscheidt

En línea

Materiales de aprendizaje multimedia en red.

Sitios web indicados por el profesorado.